



# Pyrkiä-verbin vastineita

14.6.2007

Lyhenteet – Abbreviations:

sb = somebody

sth = something

## Part 1

Verb	Example	Definition
<b>to aim</b>  (pyrkiä tavoitteeseen)	He <b>aims to</b> arrive before five.  The factory must <b>aim at</b> increased production.  The Presidencies will <b>aim at</b> final agreement on the proposal on the patentability of computer-implemented inventions.  He has always <b>aimed high</b> .	to direct one's efforts towards achieving a goal;  to try or intend to do sth
<b>to aspire</b>  (pyrkiä, halite päästä esim. jhkn asemaan)	Edward Heath always <b>aspired to</b> leadership.  We <b>aspire to</b> become better people.	to have a powerful and health-felt desire, plan or hope to do or be something
<b>to drive at sth</b>  (pyrkiä ilmaisemaan; mitä ajaa takaa)	I wish I knew what they were <b>driving at</b> .	to aim or tend towards a point



Verb	Example	Definition
<b>to endeavour</b>  (pyrkiä, yrittää kovasti)	Customer Services shall <b>endeavour</b> to satisfy customers' every need.  I shall/will <b>endeavour</b> to find out when the next train leaves.  We always <b>endeavour</b> to provide our customers with the highest standard of service.	to try hard to do sth;  to make a great effort to do sth
<b>to intend</b>  (pyrkiä, aikoa)	The writer clearly <b>intends</b> [for] his readers to identify with the main character.  The Government <b>intends</b> to arrange a referendum before Christmas.  I <b>intend</b> to be on time.	to have a plan, result or purpose in mind
<b>to make an effort;</b> <b>to make every effort;</b> <b>to make efforts</b>  (pyrkiä, nähdä vaivaa)	We need to <b>make a concerted effort</b> to finish on time.  The Presidencies will <b>make every effort</b> to reach agreement on a new programme in the field of lifelong learning (2007-2013).  <b>Efforts were made</b> to contact all relevant parties.	an attempt to do sth, especially when this involved hard work or determination
<b>to pursue</b>	Growth must not be <b>pursued</b> at the expense of the environment.	to strive towards sth



Verb	Example	Definition
(pyrkä saavuttamaan, toteuttamaan jtk pitkäjänteisesti)	<p>This policy will be <b>pursued</b> with determination.</p> <p>Only in a second and later phase will the EU <b>pursue</b> the objective of introducing reciprocal access for EU goods or services.</p> <p>Which objectives does the EU <b>pursue</b> with its sanctions or restrictive measures?</p>	
<b>to seek</b>  (pyrkä/etsä, yrittä tehdä jotain)	<p>The travellers <b>sought</b> shelter from the rain.</p> <p>The company <b>is seeking to</b> improve its profitability.</p> <p>Will the president <b>seek</b> re-election at the end of his term?</p> <p>Commission proposals in the area of excise duties <b>seek</b> to codify, complete and modernise existing Community legislation.</p>	<p>to try to obtain or acquire sth;</p> <p>to attempt to do something</p>
<b>to strive for/after</b>  (pyrkä kovaa, tosissaan)	<p>He <b>stroved for</b> recognition as an artist.</p> <p><b>Striving</b> against corruption.</p> <p>Newspaper editors all <b>strive</b> to be first with a story.</p> <p>The company must constantly <b>strive</b> for greater efficiency.</p>	<p>to make a great and tenacious effort;</p> <p>to try very hard either to achieve or to overcome sth;</p> <p>to use all your determination, for a long time, when you are trying to achieve sth or improve sth</p>



Verb	Example	Definition
<b>to try</b>  (pyrkää, yrittää tehdä jotain)		

## Part 2

Pyrkiä	fi	en
<b>to make every effort</b>	Puheenjohtajavaltiot <b>pyrkivät kaikin tavoin</b> ja läheisessä yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa saamaan tutkimuksen ja kehittämisen seitsemännen puiteohjelman käyntiin ajallaan.  (EU:n vuosiohjelma)	The Presidencies <b>will make every effort</b> , in close liaison with the European Parliament, to ensure a timely launch of the 7th Framework Programme for Research and Development.  (EU Operational Programme)
<b>to make efforts</b>	Lisäksi vuoden 2007 talousarvion valmistelussa <b>pyritään</b> käyttämään hyödyksi kaikkea asianmukaista tietoa vuoden 2006 talousarvion täytäntöönpanosta...  (EU:n vuosiohjelma)	Furthermore, during the preparation of the 2007 budget <b>efforts will be made</b> to make best use of all relevant information on the implementation of the 2006 budget...  (EU Operational Programme)
<b>to intend to</b>	Ehdotuksella <b>pyritään</b> tehostamaan yhteisön rahoitustuen hallinnointia ja tukemaan Euroopan laajuisen infrastruktuuriverkon valmistumista.	This proposal <b>is intended to</b> provide a more efficient management of the Community financial aid, as well as act as a catalyst for the completion



<b>Pyrkiä</b>	<b>fi</b>	<b>en</b>
	(EU:n vuosiohjelma)	of the trans-European infrastructures network.  (EU Operational Programme)
<b>to aim at sth</b>	Ohjelma, jolla <b>pyritään</b> rohkaisemaan sijoituksia innovointiin erityisesti pk-yritysten tasolla, liittyy läheisesti muihin politiikkoihin (energia, tietotekniikat, tutkimus ja ympäristö).  (EU:n vuosiohjelma)	This Programme, which <b>aims at</b> stimulating greater investment in innovation, in particular at the level of SMEs, is closely linked to other policy areas (energy, information technologies, research and environment).  (EU Operational Programme)
<b>to be the aim</b>	Tarkistuksella <b>pyritään</b> takaamaan julkisia hankintoja koskevien tarkistusmenettelyjen tehokkuus ja joutuisuus jäsenvaltioissa.  (EU:n vuosiohjelma)	<b>The aim</b> of the revision <b>is to</b> guarantee effective and timely review procedures relating to public procurement in the Member States.  (EU Operational Programme)
<b>to seek</b>	Eurooppalaisen standardoinnin rahoitusta koskevan ehdotuksen osalta <b>pyritään</b> poliittiseen yhteisymmärrykseen yhteisestä kannasta tai mahdollisesti säädöksen lopulliseen antamiseen vuonna 2006.  (EU:n vuosiohjelma)	Concerning the proposal on the financing of European standardisation, political agreement on a common position or, possibly, final adoption of the act <b>will be sought</b> for in 2006.  (EU Operational Programme)
<b>to pursue</b>	Unioni jatkaa näihin tavoitteisiin <b>pyrkimistä</b> vuonna 2006 soveltamalla käytettävissä olevia	The Union will continue in 2006 to <b>pursue</b> these objectives through the



Pyrkiä	fi	en
	<p>välineitä johdonmukaisesti ja integroidusti.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>coherent and integrated use of the various instruments available</p> <p>(EU Operational Programme)</p>
<b>to seek</b>	<p>Puheenjohtajavaltiot antavat paljon painoarvoa eläintautien ehkäisylle <b>pyrkimällä</b> edistymään BSE-taudin osalta harjoitetun politiikan sekä lintuinfluenssaa ja vesiviljeltyjen eläinten tauteja</p> <p>koskevien yhteisön valvontatoimenpiteiden tarkistamisessa.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>The Presidencies will put a strong emphasis on the prevention of animal diseases, by <b>seeking</b> to make progress on the review of the BSE policy and Community measures for the control of Avian Influenza and diseases of aquaculture animals.</p> <p>(EU Operational Programme)</p>
<b>to strive</b>	<p>Neuvosto jatkaa työtään kestävän metsänhoidon alalla ... <b>pyrkimällä</b> saamaan aikaan kansainvälisen välineen maailman metsien suojelemiseksi Yhdistyneiden kansakuntien metsäfoorumin monenvälisissä puitteissa.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>The Council will continue its work on sustainable forest management ... <b>by striving for</b> an international instrument to protect the world's forests within the multilateral framework of the United Nations Forum on Forests.</p> <p>(EU Operational Programme)</p>

## Koonnut – Compiled by

The English Group



VALTIONEUVOSTON KANSLIA  
STATSRÅDETS KANSLI

## Yhteystiedot

Valtioneuvoston kanslia  
Käännös- ja kielitoimiala  
termineuvonta.vnk(a)gov.fi